www.zamudiokoudala.net
Sabino Arana plaza 1, 48170 Zamudio, Bizkaia
Tel: 944060990 / Faxa: 944030622 / udala@zamudiokoudala.net

AKTA / ACTA

BERTARATUAK / ASISTENTES

Alkatea / La Alcalde
IGOTZ LOPEZ

Idazkaria / Secretario
JOSE IGNACIO ARBERAS

Zinegotziak/ Ediles
JOSU URRUTIA
MIREIA ZARATE
ELENA IGLESIAS
MIGUEL ANGEL GOMEZ
IÑAKI ATXUTEGI
JOSE Mª OLARRA
AGURTZANE BERNAOLA
IBAI ELORRIAGA
ANE PERAL
IKER OAR

2014ko irailaren 4an zortzi eta laurdenak direnean biltzen da **UDALEKO OSOKO BILKURA** Zamudioko elizateko Udaletxean, **ohiko** bilkura eginik, deialdia erregelamenduz ezarritako epean eta moduan jaso ondoren; goian adierazten diren zinegotziak agertu dira.

En la Anteiglesia de Zamudio, siendo las ocho horas y quince minutos del día **4 de septiembre de 2014**, se reúne el **PLENO DEL AYUNTAMIENTO** en sesión **Ordinaria,** en la Casa Consistorial, tras haber recibido la convocatoria en tiempo y forma reglamentaria, asistiendo los ediles que arriba se anotan.

1.- 2013KO AZAROAREN 7KO BILKURAREN AKTA ONARTZEA.

Bilkuran dauden kide guztien adostasunez onartzen da.

➢ APROBACIÓN DEL ACTA DEL 7 DE NOVIEMBRE DE 2013.

Se aprueba por unanimidad de los miembros presentes.

2.- 2014KO URTARRILAREN 2KO BILKURAREN AKTA ONARTZEA.

Bilkuran dauden kide guztien adostasunez onartzen da.

3.- APROBACIÓN DEL ACTA DEL 2 DE ENERO DE 2014.

Se aprueba por unanimidad de los miembros presentes.

3.- 2014KO OTSAILAREN 14KO BILKURAREN AKTA ONARTZEA.

Bilkuran dauden kide guztien adostasunez onartzen da.

➢ APROBACIÓN DEL ACTA DEL 14 DE FEBRERO DE 2014.

Se aprueba por unanimidad de los miembros presentes.

4.- 2014KO MARTXOAREN 6KO BILKURAREN AKTA ONARTZEA.

Bilkuran dauden kide guztien adostasunez onartzen da.

➢ APROBACIÓN DEL ACTA DEL 6 DE MARZO DE 2014.

Se aprueba por unanimidad de los miembros presentes.

5.- 2014KO APIRILAREN 29KO BILKURAREN

➢ APROBACIÓN DEL ACTA DEL 29 DE

AKTA ONARTZEA.

Bilkuran dauden kide guztien adostasunez onartzen da.

ABRIL DE 2014.

Se aprueba por unanimidad de los miembros presentes.

6.- 2014KO EKAINAREN 3KO BILKURAREN AKTA ONARTZEA.

Bilkuran dauden kide guztien adostasunez onartzen da.

- APROBACIÓN DEL ACTA DEL 3 DE JUNIO DE 2014.

Se aprueba por unanimidad de los miembros presentes.

A) UDALEKO OSOKO BILKURAK EBAZTEKO AURKEZTURIKO GAIAK.

A) ASUNTOS QUE SE SOMETEN A RESOLUCIÓN DEL PLENO.

7.- 2014-2015KO IKASKETA-LAGUNTZAK EMATEKO KONPROMISO-KREDITUA ONARTZEA. (PH-14-87)

Idazkariak osorik irakurtzen du Ogasun, Herritarren Arreta, Ingurumen eta Enpleguko informazio-batzordeak 2014ko irailaren 2an emandako irizpena:

"2014/2015 IKASTURTEKO DIRU-LAGUNTZAK EMATEKO KONPROMISO-KREDITUA ONARTU. (PH-14-87)

201/2015 ikasturtean ikasketak burutzeko norgehiagokaren ondorioz dirulaguntzek eragindako gastuei aurre egiteko konpromiso-kredituaren onarpenari buruz-ko espedientearen berri eman da.

Aditzera eman denez, konpromiso-kreditua zenbait urtetako gastuei dagokie, kreditu berak bi ekitalditan baitauka eragina (2014ko ekitaldian 29.000,00 euro eta 2015ekoan 43.000,00 euro). Guztira, 72.000,00 euro daude eman beharreko diru-laguntzei aurre egiteko.

Ibai Elorriaga Bildu Udal Taldeko ordezkariak hartu du hitza eta adierazi du bere taldeak proposatutakoaren aurrean aldeko botoa emango duela. Haren esa-

- APROBACIÓN DEL CRÉDITO DE COMPROMISO PARA LA CONCESIÓN DE AYUDAS DE ESTUDIO PARA EL CURSO 2014/2015. (PH-14-87)

Por el Secretario se procede a dar lectura integra del dictamen emitido por la Hacienda, Atención Ciudadana, Medio Ambiente y Empleo, del día 2 de septiembre de 2014:

"APROBACIÓN DE CRÉDITO DE COMPROMISO POR LA CONCESIÓN DE AYUDAS DE ESTUDIOS PARA EL CURSO 2014/2015. (PH-14-87)

Se da cuenta del contenido del expediente elaborado en relación con la aprobación del crédito de compromiso a fin de hacer frente a los gastos derivados de la concesión de subvenciones, por el procedimiento de concurrencia competitiva para la realización de estudios del curso 2014/2015.

Se señala que el crédito de compromiso se corresponde con un gasto plurianual ya que el mismo extiende sus efectos a dos ejercicios, siendo el ejercicio de 2014 el importe de 29.000,00 euros y de 2015 de 43.000,00 euros. Todo ello totaliza un total de 72.000,00 euros para hacer frente a las ayudas a conceder.

Toma la palabra el representante del grupo municipal Bildu, Ibai Elorriaga, para señalar que su grupo va a votar a favor de la propuesta formulada,

netan, emango diren diru-laguntzen zenbatekoaz ari da, izan ere, bere taldea ez dator eskatzaileen artean laguntzak banatzeko moduarekin bat, beste hainbatetan ere adierazi dutenez.

señalando que a lo que se refiere es al importe de las ayudas a conceder, pero que su grupo está en contra de la forma en la que se hace el reparto de las ayudas entre las personas solicitantes, tal y como lo han manifestados en otras ocasiones.

Batzordeak aho batez proposatu du Udalbatzak honakoa ebatz dezala:

La comisión, por unanimidad, propone que por el Pleno del Ayuntamiento se adopte el siguiente acuerdo:

LEHENENGOA.- 2014/2015 ikasturtean ikasketak burutzeko gastuei aurre egitera bideratutako konpromiso-kredituaren espedientearen edukia onartzea, 2014 eta 2015eko aurrekontuetan kargatuko dena.

PRIMERO.- Dar la aprobación al contenido del expediente relativo al crédito de compromiso destinado a hacer frente a los gastos derivados de las ayudas para estudios correspondientes al curso 2014/2015, con cargo a los presupuestos de 2014 y 2015.

BIGARRENA.- Konpromiso-kreditua 2014ko ohiko ekitaldirako zuzkidurari (29.000,00 euro 2014/2015 ikasturteko beka eta ikasketa-laguntzetara bideratua) eta 2015eko aurrekontuaren 43.000,00 euroko konpromisoari dagokie, aipatutako gastuak finantzatzeko 72.000,00 euro izate aldera.

SEGUNDO.- El crédito de compromiso se corresponde con la dotación para el ejercicio corriente de 2014, de 29.000,00 euros para la partida de becas y ayudas de estudios del curso 2014/2015, y el compromiso para el presupuesto de 2015, con la dotación de 43.000,00 euros, a fin de disponer de un total de 72.000,00 euros para financiar dichos gastos.

HIRUGARRENA.- Aipatutako onarpena hamabost baliodun egunetan publikoari jakinaraztea, Bizkaiko Aldizkari Ofizialean Eranskina eta Bandoak argitaratuta.

TERCERO.- Exponer al público el citado acuerdo, mediante publicación de Bandos y Anuncio en el Boletín Oficial de Bizkaia, por el plazo de quince días hábiles, a fin de que los interesados puedan presentar las alegaciones y reclamaciones que estimen oportunos.

LAUGARRENA.- Adierazitako epean helegiterik aurkezten ez bada, ordura arte behin-behinekoa zen hitzarmena behin betikotzat joko da.

CUARTO.- En el caso de que no se presenten alegaciones en el plazo indicado se entenderá elevado a definitivo el acuerdo hasta entonces provisional

BOSGARRENA.- Helegiteak aurkezten badira, Osoko Bilkurak egingo du horien ebazpena eta data horretatik aurrera jarriko da indarrean aldaketa, hitzartutako terminoetan."

QUINTO.- En el caso de que se formulen alegaciones las mismas serán resueltas por el Pleno, fecha a partir de la cual entrará en vigor la modificación en los términos que se acuerde."

Alkate jaunak, bilkurako presidentea den aldetik, talde politikoetako bozeramaileak

El Señor Alcalde, Presidente de la sesión, invita a los portavoces de los grupos

Zamudio Udala
www.zamudiokoudala.net
Sabino Arana plaza 1, 48170 Zamudio, Bizkaia
Tel: 944060990 / Faxa: 944030622 / udala@zamudiokoudala.net

gonbidatzen ditu hitz egiteko txanda erabiltzera, baina bozeramaileek berretsi egiten dute informazio-batzordean adierazitakoa.

políticos a que utilicen el turno de intervención, ratificándose en lo manifestado en la Comisión Informativa.

Bozketa egiten da jarraian, eta, bozketa horren bidez, hau erabakitzen du Udaleko Osoko Bilkurak aho batez:

Seguidamente se procede a la votación, en virtud de la cual el Pleno del Ayuntamiento, por unanimidad, acuerda:

LEHENENGOA.- 2014/2015 ikasturtean ikasketak burutzeko gastuei aurre egitera bideratutako konpromiso-kredituaren espedientearen edukia onartzea, 2014 eta 2015eko aurrekontuetan kargatuko dena.

PRIMERO.- Dar la aprobación al contenido del expediente relativo al crédito de compromiso destinado a hacer frente a los gastos derivados de las ayudas para estudios correspondientes al curso 2014/2015, con cargo a los presupuestos de 2014 y 2015.

BIGARRENA.- Konpromiso - kreditua 2014ko ohiko ekitaldirako zuzkidurari (29.000,00 euro 2014/2015 ikasturteko beka eta ikasketa-laguntzetara bideratua) eta 2015eko aurrekontuaren 43.000,00 euroko konpromisoari dagokie, aipatutako gastuak finantzatzeko 72.000,00 euro izate aldera.

SEGUNDO.- El crédito de compromiso se corresponde con la dotación para el ejercicio corriente de 2014, de 29.000,00 euros para la partida de becas y ayudas de estudios del curso 2014/2015, y el compromiso para el presupuesto de 2015, con la dotación de 43.000,00 euros, a fin de disponer de un total de 72.000,00 euros para financiar dichos gastos.

8.- <u>2014KO BIGARREN HIRUHILEKOARI DAGOZKION FAKTURAK ORDAINTZEKO EPEAK BETETZEARI DAGOKIONEZ BERANKORTASUNAREN LEGEA BETETZEN DEN AZTERTZEN DUEN TXOSTENAREN BERRI EMATEA</u>. (PH-14-59)

➢ <u>DAR CUENTA DEL INFORME SOBRE EL CUMPLIMIENTO DE LA LEY DE MOROSIDAD SOBRE EL CUMPLIMIENTO DE LOS PLAZOS DEL PAGO DE FACTURAS CORRESPONDIENTES AL SEGUNDO TRIMESTRE DE 2014</u>. (PH-14-59)

Idazkariak osorik irakurtzen du Ogasun, Herritarren Arreta, Ingurumen eta Enpleguko informazio-batzordeak 2014ko uztailaren 15ean emandako irizpena:

Por el Secretario se procede a dar lectura integra del dictamen emitido por la Hacienda, Atención Ciudadana, Medio Ambiente y Empleo, del día 15 de julio de 2014:

"<u>2014KO BIGARREN HIRUHILEKOARI DAGOZKION FAKTURAK ORDAINTZEKO EPEAK BETETZEARI DAGOKIONEZ BERANKORTASUNAREN LEGEA BETETZEN DEN AZTERTZEN DUEN TXOSTENAREN BERRI EMATEA</u>. (PH-14-59)

"<u>DAR CUENTA DEL INFORME SOBRE EL CUMPLIMIENTO DE LA LEY DE MOROSIDAD SOBRE EL CUMPLIMIENTO DE LOS PLAZOS DEL PAGO DE FACTURAS CORRESPONDIENTES AL SEGUNDO TRIMESTRE DE 2014.</u> (PH-14-59)

2014ko bigarren hiruhilekoan fakturak ordaintzeko izapideetan Berankortasunaren Legea bete zen aztertzen duen txostenaren berri ematen da.

Se da cuenta del informe emitido en relación con el cumplimiento de la Ley de Morosidad sobre la tramitación de las facturas correspondientes al segundo trimestre de 2014.

Zamudio Udala
www.zamudiokoudala.net
Sabino Arana plaza 1, 48170 Zamudio, Bizkaia
Tel: 944060990 / Faxa: 944030622 / udala@zamudiokoudala.net

Aditzera ematen da txosten horretan aipatzen direla hiruhilekoan eginiko ordainketak, legeak ezarritako alditik kanpo egin diren ordainketengatik ordaindutako berandutza-interesak, hiruhilekoaren amaieran ordaintzeko dauden fakturak (82 faktura, 296.889,44 eurokoak) eta fakturen erregistroan oharpena egin zenetik hiru hilabete igaratakoan betebeharra aitortzeko espedienteetan izapidetu ez diren fakturak. Aditzera ematen da ordainketen batez besteko epea 28,96 egunekoa dela eta gainditu den ordainketen batez besteko epea 19,56 egunekoa dela.

Se da cuenta del contenido del citado informe en el que se hace referencia a los pagos realizados durante el trimestre, los intereses de demora abonados por los pagos realizados fuera del periodo establecido por la Ley, las facturas pendientes de pago al final del trimestre (82 facturas por un importe de 296.889,44 €) y las facturas que no han sido tramitados en los respectivos expedientes de reconocimiento de obligación, transcurridos tres meses desde la anotación en el registro de facturas. Se señala que el periodo medio de pagos es de 28,96 días y el periodo medio de pago excedido es de 19,56 días.

Batzordeak aho batez proposatzen du txosten hori Udaleko Osoko Bilkurari bidaltzea, udalkideak jakitun gera daitezen txostenaren edukiaz."

La Comisión, por unanimidad, propone remitir el citado informe al Pleno del Ayuntamiento a fin de que los corporativos se den por enterados del contenido del mismo."

Alkate jaunak, bilkurako presidentea den aldetik, talde politikoetako bozeramaileak gonbidatzen ditu hitz egiteko txanda erabiltzera, baina bozeramaileek berretsi egiten dute informazio-batzordean adierazitakoa.

El Señor Alcalde, Presidente de la sesión, invita a los portavoces de los grupos políticos a que utilicen el turno de intervención, ratificándose en lo manifestado en la Comisión Informativa.

Bozketa egiten da jarraian, eta, haren ondorioz, Udaleko Osoko Bilkura jakitun geratzen da zein den aipaturiko txostenaren edukia, udalkideek aho batez emanik botoa.

Seguidamente se procede a la votación, en virtud de la cual el Pleno del Ayuntamiento, por unanimidad, los Corporativos se dan por enterados del contenido del mismo.

9.- UDALAREN 2014KO EKAINAREN 30A ARTEKO EKONOMIA- ETA FINANTZA-EGOEREI BURUZKO TXOSTENAREN BERRI EMATEA. (PH-14-60)

➢ DAR CUENTA DE LOS ESTADOS ECONÓMICOS Y FINANCIEROS DEL AYUNTAMIENTO A FECHA 30 DE JUNIO DE 2014. (PH-14-60)

Idazkariak osorik irakurtzen du Ogasun, Herritarren Arreta, Ingurumen eta Enpleguko informazio-batzordeak 2014ko uztailaren 15ean emandako irizpena:

Por el Secretario se procede a dar lectura integra del dictamen emitido por la Hacienda, Atención Ciudadana, Medio Ambiente y Empleo, del día 15 de julio de 2014:

"UDALAREN 2014KO EKAINAREN 30A ARTEKO EKONOMIA- ETA FINANTZA-EGOEREI BURUZKO TXOSTENAREN BERRI EMATEA.- (PH-14-60)

"DAR CUENTA DE LOS ESTADOS ECONÓMICOS Y FINANCIEROS DEL AYUNTAMIENTO A FECHA 30 DE JUNIO DE 2014.- (PH-14-60)

Aditzera ematen da zein den Zamudi-

Se da cuenta del contenido del in-

oko Udalaren 2014ko ekainaren 30a arteko ekonomia- eta finantza-egoerei buruzko txostenaren edukia.

Gastu arrunten eta diru-sarrera arrunten aurrekontuen erreferentzia eta 2014ko ekainaren 30eko kontaketa-akta dituzte agiri horiek. Era berean, aldi horretako eskubide aitortuei eta behin betiko kredituei buruzko agiriak jasotzen dituzte.

Batzordeak aho batez proposatzen du dagokion txostena Udaleko Osoko Bilkurari bidaltzea, udalkideak jakitun gera daitezen txostenaren edukiaz."

forme relativo a los estados económicos y financieros del Ayuntamiento de Zamudio a fecha 30 de junio de 2014.

Dicha documentación contiene la referencia a los presupuestos de gasto corriente y de ingresos corriente, así como acta de arqueo a 30 de junio de 2014. Igualmente se refleja la documentación relativa a los derechos reconocidos y créditos definitivos durante el citado periodo.

La Comisión, por unanimidad, propone remitir al Pleno del Ayuntamiento el correspondiente informe a fin de que los corporativos se den por enterados del contenido del mismo."

Alkate jaunak, bilkurako presidentea den aldetik, talde politikoetako bozeramaileak gonbidatzen ditu hitz egiteko txanda erabiltzera, baina bozeramaileek berretsi egiten dute informazio-batzordean adierazitakoa.

El Señor Alcalde, Presidente de la sesión, invita a los portavoces de los grupos políticos a que utilicen el turno de intervención, ratificándose en lo manifestado en la Comisión Informativa.

Bozketa egiten da jarraian, eta, haren ondorioz, Udaleko Osoko Bilkura jakitun geratzen da zein den aipaturiko txostenaren edukia, udalkideek aho batez emanik botoa.

Seguidamente se procede a la votación, en virtud de la cual el Pleno del Ayuntamiento, por unanimidad, los Corporativos se dan por enterados del contenido del mismo.

10.- <u>2014KO BIGARREN HIRUHILEKOARI DAGOKION AURREKONTU-EGONKORTASUNAREN, GASTU-ARAUAREN ETA ZOR-MUGAREN HELBURUA BETEN DEN EBALUATZEKO TXOSTENAREN BERRI EMATEA</u>. (PH-14-6)

- <u>DAR CUENTA DEL INFORME DE EVALUACIÓN DEL CUMPLIMIENTO DEL OBJETIVO DE ESTABILIDAD PRESUPUESTARIA, DE LA REGLA DE GASTO Y DEL LÍMITE DE DEUDA CORRESPONDIENTE AL SEGUNDO TRIMESTRE DE 2014</u>. (PH-14-6)

Idazkariak osorik irakurtzen du Ogasun, Herritarren Arreta, Ingurumen eta Enpleguko informazio-batzordeak 2014ko irailaren 2an emandako irizpena:

Por el Secretario se procede a dar lectura integra del dictamen emitido por la Hacienda, Atención Ciudadana, Medio Ambiente y Empleo, del día 2 de septiembre de 2014:

"<u>2014KO 2. HIRUHILEKOARI DAGOKION AURREKONTU-EGONKORTASUNAREN, GAS-TU-ARAUAREN ETA ZOR-MUGAREN TXOSTENAREN BERRI EMAN</u>. (PH-14-6)

2014ko bigarren hiruhilekoari dagokion aurrekontu - egonkortasunaren,

"<u>DAR CUENTA INFORME ESTABILIDAD PRESUPUESTARIA, REGLA DE GASTO Y LÍMITE DE DEUDA CORRESPONDIENTE AL 2º TRIMESTRE DE 2014</u>. (PH-14-6)

Se da cuenta del contenido del informe emitido por la Intervención en

Zamudio Udala
www.zamudiokoudala.net
Sabino Arana plaza 1, 48170 Zamudio, Bizkaia
Tel: 944060990 / Faxa: 944030622 / udala@zamudiokoudala.net

gastu-arauaren eta zor-mugaren helburua bete den ebaluatzeko txostenaren berri eman da.

relación con la evaluación del cumplimiento del objetivo de estabilidad presupuestaria, regla del gasto y límite de deuda correspondiente al segundo trimestre de 2014.

Aipatutako denbora-tartean aurrekontuan izan diren aldaketak kontuan izanik, adierazitako txostenaren ondorioek Udalaren gastu konputagarriari buruzko arauan xedatutakoa betetzen dutela adierazi da.

Se señala que las conclusiones del citado informe, y teniendo en consideración las modificaciones operadas en el presupuesto en el citado periodo, así como que se da cumplimiento a lo establecido en la norma reguladora respecto al gasto computable del Ayuntamiento.

Gainera, 2014 eta 2015 ekitaldietarako BPGaren %4an ezarritako zor-publikoaren muga gainditzen ez dela jakinarazi da eta, hala, aipatutako araudian xedatutakoa betetzat jo du Udalak.

Igualmente se señala que se da cumplimiento a la obligación de no rebasar el límite de deuda pública fijado en el 4% del PIB para el ejercicio de 2014 y 2015, dándose por el Ayuntamiento cumplimiento a lo establecido en la citada normativa.

Batzordeak, aho batez, txosten hori Udalbatzara igortzea proposatu du, bertako kideek horren berri izan dezaten."

La comisión, por unanimidad, propone remitir al Pleno del Ayuntamiento el referido informe a fin de que los componentes del mismo se den por enterados de su contenido."

Alkate jaunak, bilkurako presidentea den aldetik, talde politikoetako bozeramaileak gonbidatzen ditu hitz egiteko txanda erabiltzera, baina bozeramaileek berretsi egiten dute informazio-batzordean adierazitakoa.

El Señor Alcalde, Presidente de la sesión, invita a los portavoces de los grupos políticos a que utilicen el turno de intervención, ratificándose en lo manifestado en la Comisión Informativa.

Bozketa egiten da jarraian, eta, haren ondorioz, Udaleko Osoko Bilkura jakitun geratzen da zein den aipaturiko txostenaren edukia, udalkideek aho batez emanik botoa.

Seguidamente se procede a la votación, en virtud de la cual el Pleno del Ayuntamiento, por unanimidad, los Corporativos se dan por enterados del contenido del mismo.

11.- UDAL AURREKONTUAREN 4/2014 ALDAKETARI DAGOKION AURREKONTU-EGONKORTASUNARI, FINANTZA-IRAUNKORTASUNARI ETA GASTU-ARAUARI BURUZKO TXOSTENAREN BERRI EMATEA. (PH-14-86)

Idazkariak osorik irakurtzen du Ogasun, Herritarren Arreta, Ingurumen eta Enpleguko informazio-batzordeak 2014ko irailaren 2an emandako irizpena:

➢ DAR CUENTA DEL INFORME DE ESTABILIDAD PRESUPUESTARIA, SOSTENIBILIDAD FINANCIERA Y REGLA DEL GASTO, CORRESPONDIENTE A LA MODIFICACIÓN 4/2014 DEL PRESUPUESTO MUNICIPAL. (PH-14-86)

Por el Secretario se procede a dar lectura integra del dictamen emitido por la Hacienda, Atención Ciudadana, Medio Ambiente y Empleo, del día 2 de septiembre de 2014:

Zamudio Udala
www.zamudiokoudala.net
Sabino Arana plaza 1, 48170 Zamudio, Bizkaia
Tel: 944060990 / Faxa: 944030622 / udala@zamudiokoudala.net

"AURREKONTUAREN 4/2014 ALDAKETA PRO-POSAMENARI BURUZKO AURRE-KONTU-EGON-KORTASUNAREN ETA FI-NANTZA-IRAUN-KORTA-SUNAREN TXOSTENAREN BERRI EMAN. (PH-14-86)

Aurrekontu-egonkortasun eta finantza-iraunkortasun gaietan esku-hartzeko sortutako txostenaren berri eman da, aurrekontuaren 4/2014 aldaketaren onarpen-proposamenari dagokiona.

Aldaketa horrek Zamudioko Udaleko aurrekontu-egonkortasun, gastu-arau eta finantza-iraunkortasunaren printzipioak betetzen dituela adierazi da eta, ondorioz, ez da beharrezkoa ekonomia eta finantza plana sortzea.

Zentzu horretan, aurrekontuaren finantzaketa-gaitasuna 946.469,32 eurokoa dela jakinarazi da, beraz, proposatutako aldaketak ez du ondoriorik izango.

Finantza-iraunkortasunari dagokionez, Udalak hornitzaileen ordainketa-epeak errespetatzen dituela adierazi da, fakturak ordaintzeko bataz besteko epea 28,96 egunekoa dela eta, beraz, adierazitako alderdian aldaketak ez duela ondoriorik izango.

Gastu-arauari dagokionez, gastua 50.000,00 eurotan handitzea dakar, ondorioz, gehikuntza-portzentajea %14,49koa da. Gastu-araua betetzen da.

Batzordeak, aho batez, txosten hori Udalbatzara igortzea proposatu du, horren berri izan dezan."

"DAR CUENTA DEL INFORME DE ESTABILIDAD PRESUPUESTARIA Y SOSTENIBILIDAD FINANCIERA DE LA PROPUESTA DE MODIFICACIÓN 4/2014 DEL PRESUPUESTO. (PH-14-86)

Se da cuenta del informe elaborado por intervención en materia de estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera, relativa a la propuesta de aprobación a la modificación número 4/2014 del presupuesto.

Se señala que la citada modificación da cumplimiento a los principios de estabilidad presupuestaria, regla de gasto y sostenibilidad financiera del Ayuntamiento de Zamudio, lo que supone la innecesaridad de la elaboración de un plan económico financiero.

En dicho sentido se señala que la capacidad de financiación del presupuesto es de 946.469,32 euros, siendo los efectos de la modificación propuesta nulos.

Respecto a la sostenibilidad financiera se señala que el Ayuntamiento cumple los plazos de pago a los proveedores siendo la media de pago de facturas de 28,96 días, siendo nulo el efecto de la citada modificación en el aspecto indicado.

En relación con la regla de gasto se señala que supone un incremento del gasto en el importe reseñado a 50.000,00 euros, resultando un porcentaje de incremento del -14,94%, dándose cumplimiento en la regla del gasto.

La comisión, por unanimidad, propone remitir el citado informe al Pleno del Ayuntamiento a fin de que este se dé por enterado del mismo."

Alkate jaunak, bilkurako presidentea den aldetik, talde politikoetako bozeramaileak gonbidatzen ditu hitz egiteko txanda erabiltzera, baina bozeramaileek berretsi egiten dute informazio-batzordean adierazitakoa.

El Señor Alcalde, Presidente de la sesión, invita a los portavoces de los grupos políticos a que utilicen el turno de intervención, ratificándose en lo manifestado en la Comisión Informativa.

Zamudio Udala
www.zamudiokoudala.net
Sabino Arana plaza 1, 48170 Zamudio, Bizkaia
Tel: 944060990 / Faxa: 944030622 / udala@zamudiokoudala.net

Bozketa egiten da jarraian, eta, haren ondorioz, Udaleko Osoko Bilkura jakitun geratzen da zein den aipaturiko txostenaren edukia, udalkideek aho batez emanik botoa.

Seguidamente se procede a la votación, en virtud de la cual el Pleno del Ayuntamiento, por unanimidad, los Corporativos se dan por enterados del contenido del mismo.

B) UDALBATZAKO ORGANOEN GAINEKO KONTROLA.

B) CONTROL DE LOS ÓRGANOS DE LA CORPORACIÓN.

Alkate jaunak osoko bilkuran dauden udalkideei eskatzen die adieraz dezatela moziorik aurkeztu nahi ote duten, aurretiaz bozka dadin mozioa presako deklaratuko den. Udalkideek adierazten du ez dutela moziorik aurkezten.

El Sr. Alcalde se dirige a los Corporativos asistentes al Pleno para que manifiesten si desean presentar alguna moción, a fin de proceder a la previa votación de la declaración de urgencia de la misma. Los Corporativos señalan que no presentan moción alguna.

12.- <u>ESKAERAK ETA GALDERAK</u>.

➢ <u>RUEGOS Y PREGUNTAS</u>.

Alkate jaunak eskaeren eta galderen txanda irekitzen du talde politikoen ordezkariek eskaerak eta galderak egin ditzaten.

El Sr. Alcalde abre el turno de ruegos y preguntas para que sean formuladas las mismas por los representantes de los grupos políticos.

Agurtzane Bernaola Bildu udal-taldearen ordezkariak hartzen du hitza, eta eskatzen du *Zamudiorain* aldizkarian ager dadila jardueren aurrekontua.

La representante del grupo municipal Bildu, Agurtzane Bernaola, toma la palabra para solicitar que el presupuesto de las actividades se refleje en la revista Zamudiorain.

Jarraian, Ane Peral Bildu udal-taldearen ordezkariak hartzen du hitza, eta galdetzen du zer erakunde den ospitale psikiatrikora iristeko errepidearen mantentze-lanen arduraduna.

Seguidamente la representante del grupo municipal Bildu, Ane Peral, toma la palabra para preguntar que institución es la responsable del mantenimiento de la carretera de acceso al psiquiátrico.

Alkate jaunak erantzuten du Udala dela mantentze-lanen arduraduna.

Contesta el Sr. Alcalde diciendo que es el Ayuntamiento el responsable del mantenimiento.

Jarraian, eztabaida labur bat pizten da errepidearen egoerari buruz eta TECUNI enpresak konpondu beharreko farolen mantentze-lanei buruz.

Seguidamente se produce un breve debate en relación con la situación en la que se encuentra la carretera y el mantenimiento de las farolas, correspondiendo a TECUNI su reparación.

Ibai Elorriaga Bildu udal-taldearen ordezkariak hartzen du hitza, eta adierazten du, 2014/2015 ikasturteko ikasketa-laguntzak emateko hainbat urtetarako gastua onartu denez, beraren taldeari

El representante del grupo municipal Bildu, Ibai Elorriaga, toma la palabra para señalar que, dado que se ha aprobado el gasto plurianual para la concesión de las ayudas para estudios

gustatuko litzaiokeela eurak ere kontuan hartzea, balioespen-irizpideak ezartzeko eta laguntzak emateko, konpromisoa harturik bilera bat egiteko eta bertan irizpide horiek ezartzeko.

del curso 2014/2015, le gustaría a su grupo que se contase con ellos para establecer los criterios de valoración y concesión de las ayudas, asumiendo el compromiso de quedar en una reunión para establecer dichos criterios.

Ibai Elorriaga Bildu udal-taldearen ordezkariak hizketan jarraitzen du, eta adierazten du gustatuko litzaiekeela jakitea zein den Eider Atxaren egoera judiziala, idazki bat aurkeztu baitzuen Udaletxean. Ildo beretik, aipatzen du Aitor Barrena ere antzeko egoeran dagoela, haren kontratua irailean amaituko delako, eta nahi dutela dagozkien jarduketen informazioa ematea.

Continúa su intervención el representante del grupo municipal Bildu, Ibai Elorriaga, para manifestar que les gustaría saber cómo se encuentra la situación judicial de Eider Atxa, ya que presentó un escrito en dicho sentido en el Ayuntamiento. En el mismo sentido hace referencia a la situación similar en la que se encuentra Aitor Barrena, ya que su contrato finaliza el mes de septiembre y desean que se les tenga informados de las actuaciones correspondientes.

Alkate jaunak hartzen du hitza, eta adierazten du egoerari buruzko informazioa eman zaiela eta ez dagoela eragozpenik eskura dagoen informazioa emateko, beste batzuetan bezala. Zehazten du orain arte ez dela inolako esku-hartze judizialik izan. Kontratua amaitu da, eta oraingoz ez dago besterik.

El Sr. Alcalde toma la palabra para señalar que se les ha tenido informados sobre la situación y que no existe ningún inconveniente en pasar aquella información que al respecto se disponga, como en otras ocasiones. Precisa que hasta el momento no ha habido ninguna intervención judicial. Se ha terminado el contrato y no hay nada más por ahora.

Adierazi den bezala, alkate jaunak, bilkurako presidentea den aldetik, amaitutzat ematen du bilkura zortzi eta erdietan. Nik, idazkari naizen aldetik, akta hau egiten dut, alkate jaunak nirekin batera sinatzen duena, eta fede ematen dut honetaz guztiaz.

De la forma indicada el Sr. Alcalde, Presidente de la sesión, da por concluida la misma, a las ocho horas y treinta minutos, de la que yo el Secretario, extiendo la presente acta, que la firma conmigo el Sr. Alcalde, de todo lo cual doy fe.

BATZORDEBURUAren oniritzia / VºBº EL PRESIDENTE